

ちょっといわせてはいよ

サヨナラの言葉

熊本市 中国国際交流員(CIR)
阮 茉莉(ゲン マリ)

昨年の桜が名残惜しそうに散っていくのを、まだ昨日のこのように覚えています。あっという間に一年がたち、新しい桜、春の雨を見ることとなりました。窓の向こう側にそびえている熊本城を眺めていると、この1年間の出来事が次々と脳裏に浮かんできます。

熊本での最初の仕事は、晩餐会の通訳でした。不慣れだったため、難しく、途中までしか出来ませんでした。悔しくて悲しくて恥ずかしくて…。文化観光局長を始め、国際室の皆様の温かい励ましのお言葉に本当に励まされました。そのおかげで、今はもう堂々と市長の通訳ができるようになりました。(まだまだ下手ですが。)



話題のスカイツリー、久しぶりに再会した友人たち、楽しかった!



日本のすごく優しい爺ちゃん、私と娘です。

熊本市国際交流会館での中国語サロン・世界を知ろうサロンでは、毎月異なるテーマについて、自国のことを紹介したり、ほかの交流員の国の話を聞いたり、参加者の皆様と話し合ったりしてたくさんを知ることができ、すごくいい勉強になりました。

熊本市役所で、中国国際交流員として勤務していた阮茉莉さんが、一年間の任期を終え、帰国することとなりました。熊本の皆様への、お別れのメッセージをご紹介します。

学校訪問も楽しかったです。小学生たちの好奇心に満ち溢れた顔を見ていると、自分の知っている中国のことを何でも教えてあげたくくなります。学校から送っていただいた子供たちの手紙や写真をみるのが、趣味になりました。自分も一生懸命ゲームに取り組んでいたこと、今思えばすごくおかしかったなあ。また、CIR中間研修と翻訳・通訳集合研修、大変いい経験になりました。日本全国のCIRやALTが集まり、集合学習をしたり、意見交換したり、食事会をしたりしていい思い出がいっぱいできました。

週末や祝日の時も、皆様がいつも親切に気遣ってくださったおかげで、充実し、楽しい時間を過ごすことができました。

長年にわたり中国人国際交流員のお世話をしてこられた福永さんの自家製のお米、栗、柿、お餅、野菜…どれも美味しかったです!菊池溪谷の晩春と秋の景色も素晴らしかった!天草の海がきらきら光ってすごくきれいだった!七年前から付き合っている森田さん、コーヒーもステーキも、また行きましようね。中国語の勉強も頑張ってくださいね。ホームステイさせていただいた麻衣子ちゃん、イチゴ狩り楽しかった!元気な赤ちゃんが生まれますように!

皆様方、一年間、温かく見守ってくださって、本当にありがとうございました。中国に帰ってからは、必ず皆様方の友情を中国の人々にお伝えします。中日友好の春も必ずやってくると信じております。



長崎の旅



早朝の琵琶湖